

ΣΥΜΦΩΝΙΑ**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ,

αφετέρου,

(στο εξής «τα μέρη»)

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, μεταξύ αρκετών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών, οι οποίες περιέχουν διατάξεις ασυμβίβαστες με το κοινοτικό δίκαιο,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε διάφορες πτυχές οι οποίες τυχόν συμπεριλαμβάνονται στις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, βάσει του ευρωπαϊκού κοινοτικού δικαίου, οι κοινοτικοί αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν ισότιμο δικαίωμα πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, οι οποίες είναι ασυμβίβαστες με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο, πρέπει να εθιμογραφηθούν με αυτό, ώστε να δημιουργηθεί στερεή νομική βάση για τις αεροπορικές υπηρεσίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας και να διαφυλαχθεί η συνέχεια των εν λόγω αεροπορικών υπηρεσιών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο, οι αερομεταφορείς δεν μπορούν, καταρχήν, να συνάπτουν συμφωνίες οι οποίες δύνανται να επηρεάσουν τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών υπηρεσιών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, οι οποίες: i) απαιτούν ή ευνοούν τη θέσπιση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων από ενώσεις επιχειρήσεων ή συντονισμένων πρακτικών που παρεμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων σε συγκεκριμένα δρομολόγια, ή ii) ενισχύουν τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή συντονισμένων πρακτικών, ή iii) αναθέτουν σε αερομεταφορείς ή άλλους ιδιωτικούς οικονομικούς παράγοντες την αρμοδιότητα λήψης μέτρων που παρεμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων στα εκάστοτε δρομολόγια, δύνανται να καταστήσουν αναποτελεσματικούς τους κανόνες ανταγωνισμού που εφαρμόζονται στις επιχειρήσεις,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της παρούσας συμφωνίας δεν είναι να αυξηθεί ο συνολικός όγκος της αεροπορικής κυκλοφορίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, ούτε να μεταβληθεί το ισοζύγιο μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων και αερομεταφορέων της Δημοκρατίας της Αρμενίας, ούτε να τροποποιηθούν οι διατάξεις των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών αεροπορικών υπηρεσιών σχετικά με τα δικαιώματα κυκλοφορίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

Άρθρο 1**Γενικές διατάξεις**

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «κράτη μέλη» νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
2. Σε κάθε συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα I, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους μέρους της συμφωνίας

αυτής νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Σε κάθε συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα I, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες του κράτους μέλους μέρους της συμφωνίας αυτής, νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες που έχει καθορίσει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

Άρθρο 2

Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου αντικαθιστούν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται αντιστοίχως στο παράρτημα II στοιχεία α) και β), όσον αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το αντίστοιχο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που χορηγεί η Δημοκρατία της Αρμενίας, και όσον αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.

2. Η Δημοκρατία της Αρμενίας, όταν της γνωστοποιείται από κράτος μέλος καθορισμός αερομεταφορέα, χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως, με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:

- i) ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο·
- ii) το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα ασκεί και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή· και
- iii) ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, και υπό τον πραγματικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο παράρτημα III ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών.

3. Η Δημοκρατία της Αρμενίας δύναται να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος, εφόσον:

- i) ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο·
- ii) το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα δεν ασκεί ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα ή στην πράξη καθορισμού δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροναυτική αρχή· ή
- iii) ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, ή υπό τον πραγματικό έλεγχο

κρατών μελών ή/και υπηκόων κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο παράρτημα III ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών.

Η Δημοκρατία της Αρμενίας, κατά την άσκηση των δικαιωμάτων που της παρέχει η παρούσα παράγραφος, δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων για λόγους εθνικότητας.

Άρθρο 3

Ασφάλεια πτήσεων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις αντίστοιχες διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα II στοιχείο γ).

2. Οσάκις κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα το ρυθμιστικό έλεγχο του οποίου ασκεί και διατηρεί άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Δημοκρατίας της Αρμενίας τα οποία απορρέουν από τις διατάξεις περί ασφάλειας πτήσεων της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την άσκηση ή τη διατήρηση των προτύπων ασφαλείας πτήσεων από το άλλο αυτό κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του συγκεκριμένου αερομεταφορέα.

Άρθρο 4

Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις αντίστοιχες διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα II στοιχείο δ).

2. Παρά τυχόν αντίθετη διάταξη, καμία διάταξη σε οιαδήποτε από τις συμφωνίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II στοιχείο δ) δεν εμποδίζει κράτος μέλος να επιβάλλει, άνευ διακρίσεων, φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις στα καύσιμα που διατίθενται στην επικράτειά του για αεροσκάφος καθορισμένου αερομεταφορέα της Δημοκρατίας της Αρμενίας, ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου της επικράτειας του συγκεκριμένου κράτους μέλους και άλλου σημείου της επικράτειας του ίδιου κράτους μέλους ή σημείου της επικράτειας άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 5

Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις αντίστοιχες διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα II στοιχείο ε).

2. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα(-εις) καθορισμένο(-ους) από τη Δημοκρατία της Αρμενίας βάσει μιας από τις συμφωνίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I που περιέχει διάταξη περιλαμβανόμενη στο παράρτημα II στοιχείο ε), για αεροπορικές μεταφορές εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκεινται στο ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο.

Άρθρο 6

Συμβιβάσιμο με τους κανόνες ανταγωνισμού

1. Παρά τυχόν αντίθετη διάταξη, καμία διάταξη σε οιαδήποτε από τις συμφωνίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I:

- i) δεν απαιτεί ούτε ευνοεί τη θέσπιση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων από ενώσεις επιχειρήσεων ή συντονισμένων πρακτικών που παρεμποδίζουν ή νοθεύουν τον ανταγωνισμό·
- ii) δεν ενισχύει τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή συντονισμένων πρακτικών· ή
- iii) δεν αναθέτει σε ιδιωτικούς οικονομικούς φορείς την ευθύνη λήψης μέτρων, τα οποία παρεμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό.

2. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις που περιλαμβάνονται στις συμφωνίες του παραρτήματος I, οι οποίες δεν συμβιβάζονται με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 7

Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

Άρθρο 8

Αναθεώρηση ή τροποποίηση

Τα μέρη μπορούν, ανά πάσα στιγμή, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία με κοινή συναίνεση. Οι εν λόγω τροποποιήσεις πραγματοποιούνται υπό μορφή χωριστών πρωτοκόλλων, τα οποία, μόλις αρχίσουν να ισχύουν σύμφωνα με τις διατάξεις που ορίζονται στο άρθρο 9 της παρούσας συμφωνίας, αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 9

Έναρξη ισχύος

1. Τα μέρη κοινοποιούν εκατέρωθεν γραπτώς ότι έχουν ολοκληρώσει τις αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες τους που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία παραλαβής της τελευταίας κοινοποίησης.

2. Οι συμφωνίες και άλλες διευθετήσεις μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη αρχίσει να ισχύουν και δεν εφαρμόζονται, περιλαμβάνονται στο παράρτημα I. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες τις εν λόγω συμφωνίες και διευθετήσεις από την έναρξη ισχύος τους.

Άρθρο 10

Λύση

1. Η λύση μιας από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο παράρτημα I συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που αφορούν τη συγκεκριμένη συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα I.

2. Η λύση όλων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα I συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες οκτώ, εις διπλούν στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ουγγρική, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και αρμενική γλώσσα.

За Европейската Общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
ԵՎՐՈՊԱՅԱՆ ՀԱՄԱՅՆՔԻ ԿՈՂՄԻՑ՝

За Република Армения
 Por la República de Armenia
 Za Arménskou republiku
 For Republikken Armenien
 Für die Republik Armenien
 Armeenian Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας
 For the Republic of Armenia
 Pour la République d'Arménie
 Per la Repubblica d'Armenia
 Armēnijas Republikas vārdā
 Armenijos Respublikos vardu
 Az Örmény Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika ta' l-Armenja
 Voor de Republiek Armenië
 W imieniu Republiki Armenii
 Pela República da Arménia
 Pentru Republica Armenia
 Za Arménsku republiku
 Za Republiko Armenijo
 Armenian tasavallan puolesta
 För Republiken Armenien
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ՝

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

Συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Δημοκρατίας της Αρμενίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία μονογραφήθηκε στη Βιέννη στις 25 Αυγούστου 1993, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Αυστρίας»
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Βελγίου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 7 Ιουνίου 2001, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Βελγίου»
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στη Σόφια στις 10 Απριλίου 1995, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Βουλγαρίας»
- Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στο Έρεβαν στις 11 Σεπτεμβρίου 1998, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Κύπρου»
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στην Πράγα στις 8 Φεβρουαρίου 2002, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Τσεχικής Δημοκρατίας»
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στη Στοκχόλμη στις 25 Οκτωβρίου 2000, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Δανίας»
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Εσθονίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στο Ταλλίν στις 17 Μαρτίου 2000, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Εσθονίας»
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία μονογραφήθηκε στο Παρίσι στις 12 Φεβρουαρίου 2002, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Γαλλίας»
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στη Βόννη στις 4 Μαΐου 1998, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Γερμανίας»
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 16 Δεκεμβρίου 1994, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Ελλάδας»
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στο Έρεβαν στις 18 Ιουλίου 2002, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Ιταλίας»
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία μονογραφήθηκε στο Λουξεμβούργο στις 21 Νοεμβρίου 2000, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Λουξεμβούργου»
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στο Έρεβαν στις 26 Νοεμβρίου 1999, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Κάτω Χωρών»
- Συμφωνία πολιτικών αερομεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στη Βαρσοβία στις 27 Ιανουαρίου 1998, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Πολωνίας»
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ρουμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στο Έρεβαν στις 25 Μαρτίου 1996, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Ρουμανίας»
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στη Στοκχόλμη στις 25 Οκτωβρίου 2000, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Σουηδίας»
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, η οποία υπογράφηκε στο Λονδίνο στις 9 Φεβρουαρίου 1994, αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Αρμενίας-Ηνωμένου Βασιλείου».

Τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στο Έρεβαν στις 19 Ιουνίου 1998.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατάλογος άρθρων των συμφωνιών που απαριθμούνται στο παράρτημα I και αναφέρονται στα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας

- α) Καθορισμός αερομεταφορά από κράτος μέλος
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Αρμενίας-Αυστρίας,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Βελγίου,
 - Άρθρο 3 της συμφωνίας Αρμενίας-Βουλγαρίας,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Κύπρου,
 - Άρθρο 3 της συμφωνίας Αρμενίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
 - Άρθρο 3 της συμφωνίας Αρμενίας-Δανίας,
 - Άρθρο 3 της συμφωνίας Αρμενίας-Εσθονίας,
 - Άρθρο 3 της συμφωνίας Αρμενίας-Γαλλίας,
 - Άρθρο 3 της συμφωνίας Αρμενίας-Γερμανίας,
 - Άρθρο 3 της συμφωνίας Αρμενίας-Ελλάδας,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Ιταλίας,
 - Άρθρο 3 της συμφωνίας Αρμενίας-Λουξεμβούργου,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Κάτω Χωρών,
 - Άρθρο 3 της συμφωνίας Αρμενίας-Πολωνίας,
 - Άρθρο 3 της συμφωνίας Αρμενίας-Ρουμανίας,
 - Άρθρο 3 της συμφωνίας Αρμενίας-Σουηδίας,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Ηνωμένου Βασιλείου.
- β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Αυστρίας,
 - Άρθρο 5 της συμφωνίας Αρμενίας-Βελγίου,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Βουλγαρίας,
 - Άρθρο 5 της συμφωνίας Αρμενίας-Κύπρου,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Δανίας,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Εσθονίας,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Γαλλίας,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Γερμανίας,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Ελλάδας,
 - Άρθρο 5 της συμφωνίας Αρμενίας-Ιταλίας,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Λουξεμβούργου,
 - Άρθρο 5 της συμφωνίας Αρμενίας-Κάτω Χωρών,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Πολωνίας,
 - Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Ρουμανίας,

- Άρθρο 4 της συμφωνίας Αρμενίας-Σουηδίας,
 - Άρθρο 5 της συμφωνίας Αρμενίας-Ηνωμένου Βασιλείου.
- γ) Ασφάλεια πτήσεων
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Αρμενίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
 - Άρθρο 14 της συμφωνίας Αρμενίας-Δανίας,
 - Άρθρο 12 της συμφωνίας Αρμενίας-Εσθονίας,
 - Άρθρο 8 της συμφωνίας Αρμενίας-Γαλλίας,
 - Άρθρο 12 της συμφωνίας Αρμενίας-Γερμανίας,
 - Άρθρο 10 της συμφωνίας Αρμενίας-Ιταλίας,
 - Άρθρο 6 της συμφωνίας Αρμενίας-Λουξεμβούργου,
 - Άρθρο 14 της συμφωνίας Αρμενίας-Σουηδίας,
 - Άρθρο 9α της συμφωνίας Αρμενίας-Ηνωμένου Βασιλείου.
- δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Αρμενίας-Αυστρίας,
 - Άρθρο 10 της συμφωνίας Αρμενίας-Βελγίου,
 - Άρθρο 7 της συμφωνίας Αρμενίας-Βουλγαρίας,
 - Άρθρο 7 της συμφωνίας Αρμενίας-Κύπρου,
 - Άρθρο 9 της συμφωνίας Αρμενίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
 - Άρθρο 6 της συμφωνίας Αρμενίας-Δανίας,
 - Άρθρο 6 της συμφωνίας Αρμενίας-Εσθονίας,
 - Άρθρο 10 της συμφωνίας Αρμενίας-Γαλλίας,
 - Άρθρο 6 της συμφωνίας Αρμενίας-Γερμανίας,
 - Άρθρο 9 της συμφωνίας Αρμενίας-Ελλάδας,
 - Άρθρο 6 της συμφωνίας Αρμενίας-Ιταλίας,
 - Άρθρο 8 της συμφωνίας Αρμενίας-Λουξεμβούργου,
 - Άρθρο 10 της συμφωνίας Αρμενίας-Κάτω Χωρών,
 - Άρθρο 6 της συμφωνίας Αρμενίας-Πολωνίας,
 - Άρθρο 9 της συμφωνίας Αρμενίας-Ρουμανίας,
 - Άρθρο 6 της συμφωνίας Αρμενίας-Σουηδίας,
 - Άρθρο 8 της συμφωνίας Αρμενίας-Ηνωμένου Βασιλείου.
- ε) Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Αρμενίας-Αυστρίας,
 - Άρθρο 13 της συμφωνίας Αρμενίας-Βελγίου,
 - Άρθρο 9 της συμφωνίας Αρμενίας-Βουλγαρίας,
 - Άρθρο 14 της συμφωνίας Αρμενίας-Κύπρου,
 - Άρθρο 13 της συμφωνίας Αρμενίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,

- Άρθρο 10 της συμφωνίας Αρμενίας-Δανίας,
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Αρμενίας-Εσθονίας,
- Άρθρο 14 της συμφωνίας Αρμενίας-Γαλλίας,
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Αρμενίας-Γερμανίας,
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Αρμενίας-Ελλάδας,
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Αρμενίας-Ιταλίας,
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Αρμενίας-Λουξεμβούργου,
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Αρμενίας-Κάτω Χωρών,
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Αρμενίας-Πολωνίας,
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Αρμενίας-Ρουμανίας,
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Αρμενίας-Σουηδίας,
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Αρμενίας-Ηνωμένου Βασιλείου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Κατάλογος άλλων κρατών που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας

- α) Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
 - β) Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
 - γ) Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
 - δ) Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας).
-